

HAMRON

007059



SE ELVINSCH

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO EL-VINSJ

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL WCIĄGARKA ELEKTRYCZNA

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN POWER WINCH

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 92 22 00.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

1473 LØRENSKOG

2021-06-30

© Jula AB



**EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta



**BOAT WINCH 12V 1570KG/ VINSCH 12V 1570KG /
VINSJ 12V 1570KG / WCIĄGARKA 12V 1570KG**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

007059

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010, EN 14492-1:2006+A1**

**Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU,
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1/AC**

**RoHS Directive 2011/65/EU, Annex II (EU) 2015/863
EN 50581:2012**

This product was CE marked in year -18

Skara 2018-09-21

Tobias Hammer
BUSINESS AREA MANAGER

SÄKERHETSANVISNINGAR

I alla vinschningsituationer finns det risk för personskador. Minimera denna risk genom att noggrant läsa igenom denna grundläggande bruksanvisning. Gör dig förtrogen med hur vinschen fungerar innan den används och tänk hela tiden på säkerheten. I den här bruksanvisningen anges många grundläggande föreskrifter för säker vinschning. Men eftersom ingen vinschningsituation är den andra lik krävs även bra omdöme och ständig fokusering på säkerheten

VIKTIGT!

- **Endast för horisontell vinschning. Får ej användas för vertikala lyft!**
- **Överskrid inte högsta tillåtna belastning.**

Allmänt

- Håll händer och andra kroppsdelar borta från lina, krokögla, krok och linledare under montering, användning och upp- och avlindning av lina.
- Var mycket försiktig vid hantering av lina och krok vid upp- och avlindning.
- Använd alltid den medföljande krokremmen vid av- och pålindning av lina.
- Håll alltid uppsikt över fordonet under vinschning.
- Använd alltid kraftiga läderhandskar vid hantering av lina.

Risk för fall- eller krosskador

- Vinschen får inte användas för att lyfta eller flytta personer.
- Vinschen får inte användas för att lyfta eller hänga upp last.
- Försök aldrig använda vinschen med mindre än fem varv lina på trumman. Lina kan lossna från trumman, eftersom

linans fäste mot trumman inte är utformad för att hålla en last.

Risk för brännskada

- Använd kraftiga skyddshandskar vid hantering av lina.
- Låt aldrig lina glida genom händerna.
- Tänk på att vinschmotorn, trumman och lina kan vara varma när vinschen används och även en stund efteråt.

Risk för brand- och/eller frätskada

- Ta av alla smycken och använd skyddsglasögon.
- Luta dig inte över batteriet vid anslutning.
- Kontrollera före borring att det inte finns risk att borret träffar bränsleledning, bränsletank, bromsledning, elledning etc.
- Dra aldrig elledningar över skarpa kanter, så att de kan komma i kontakt med rörliga delar eller nära delar som kan bli varma.
- Isolera och skydda exponerade ledare och plintar.
- Montera plintskydd enligt anvisningarna.
- Lär känna vinschen. Läs igenom hela monterings- och bruksanvisningen och den grundläggande vägledningen för vinschningstekniker så att du förstår vinschen och hur den ska användas.
- Personer under 16 år får inte använda vinschen.
- Använd aldrig vinschen när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Överskrid aldrig vinschens eller linans kapacitet enligt uppgifterna i produktens datablad. Minska belastningen på vinschen genom att fördubbla lina med ett kastblock.
- Använd inte vinschen eller lina för bogsering. Säker montering:

- Kontrollera att den valda förankringspunkten klarar belastningen från vinschens maximala dragkraft.
- Använd endast monteringsdetaljer, komponenter och tillbehör som är godkända av tillverkaren.
- Använd endast detaljer i hållfasthetsklass 8.8 eller högre.
- Svetsa aldrig monteringskruvar.
- Var försiktig vid användning av skruvar som är längre än de som tillverkaren bifogar. Skruvar som är för långa kan skada bottenplattan och/eller göra det omöjligt att montera vinschen på ett säkert sätt.
- Montera vinschen och sätt fast kroken på linänden innan de elektriska ledningarna ansluts.
- Placera linledaren med varningsdekalen upptill.
- Linda upp linan på trumman i den riktning som anges på varningsdekalen på vinschen och/eller i dokumentationen. Detta krävs för att den automatiska bromsen (om sådan finns) ska fungera korrekt.
- Försträck linan och linda om den med belastning innan den används. En hårt lindad linan minskar risken för kärvning som kan skada linan.
- Kontrollera linan, kroken och slingorna innan vinschen används. En slitna, veckad eller skadad lina måste omedelbart bytas. Skadade komponenter måste bytas innan vinschen används. Skydda delarna mot skador.
- Låt inte en kabelansluten fjärrkontroll vara ansluten till vinschen vid lindning, riggning eller när vinschen inte används.
- Haka aldrig fast kroken runt linan. Detta skadar linan.
- Använd en stryckedja, en stryplina eller en träkloss vid förankringspunkten.
- Ta bort alla föremål eller hinder som kan förhindra en säker användning av vinschen. • Ta dig den tid som krävs för att arrangera lämplig riggning för en vinschning.
- Kontrollera att den valda förankringspunkten klarar belastningen och att remmen eller kedjan inte kan glida.
- Undvik att koppla in eller frigöra kopplingen när vinschen belastas, när linan är spänd eller när trumman är i rörelse.
- Välj en förankringspunkt så långt bort som möjligt. Då får vinschen störst dragkraft.
- Vidrör aldrig en spänd lina eller en belastad krok.
- Vidrör inte linan eller kroken medan någon annan hanterar strömbrytaren eller när vinschen är i drift. • Stå alltid på säkert avstånd från linan och lasten och håll andra personer borta medan vinschning pågår.
- Observera hela tiden fordonets stabilitet under vinschningen och håll andra personer på avstånd. Varna alla personer i närheten om instabilitet skulle uppstå.
- Använd inte vinschen för lastsäkring.
- Håll den kabelanslutna fjärrkontrollens kabel borta från trumman, linan och riggningen. Kontrollera avseende sprickor, klämda delar, slitna kablar eller lossade anslutningar. Byt fjärrkontrollen om den skadats.
- Om fjärrkontrollen används inne i fordonet ska kabeln dras genom ett fönster så att den inte kan klämmas i dörren.
- Lämnar inte fjärrkontrollen på en plats där den kan aktiveras vid lindning, riggning eller när vinschen inte används.
- Användaren och personer i närheten måste alltid vara uppmärksamma på fordonet och lasten.
- Använd alltid en krok med spärr.
- Se till att krokspärren är stängd och inte tar upp last.

- Placera inte lasten på krokens spets eller spärr. Placera lasten mitt i kroken.
- Använd aldrig en krok där öppningen blivit större eller där spetsen är deformerad.

Undvik skador på vinsch och egendom

- Undvik att dra snett så att linan endast lindas upp på trummans ena sida. Detta kan skada linan eller vinschen.
- Kontrollera att kopplingen alltid är helt in- eller urkopplad.
- Använd inte vinschen för bogsering av andra fordon eller föremål. Stötbelastningar kan tillfälligt överskrida linans och vinschens kapacitet.
- Undvik att linda av linan långa sträckor med vinschmotorn. Detta orsakar hög värme och stort slitage på vinschens motor och broms.
- Var försiktig så att fordonets chassi inte skadas när vinschning sker med linan förankrad i ett fordon.
- Stegmata inte en belastad lina. Stötbelastningar kan tillfälligt överskrida linans och vinschens kapacitet.
- Använd inte vinschen för lastsäkring vid transport.
- Dränk inte vinschen i vatten eller annan vätska.
- Förvara fjärrkontrollen på en skyddad, ren och torr plats.
- Fördubbla linan eller använd en förankringspunkt på långt avstånd vid riggning. Detta maximerar dragkraften och förhindrar att vinschen överbelastas.
- Efter vinschning där linan hamnat i vatten eller lera måste vinschmotorn demonteras och rotorn och invändiga delar torkas med varmluft. Starta inte vinschmotorn innan alla delar torkat.

Vajer

- Kontrollera före varje användning att vajern är i gott skick och korrekt fastsatt.
- Använd inte vinschen om vajern är skadad.
- Byt aldrig ut vajern mot en vajer med lägre hållfasthet.

Batteriet

- Kontrollera att batteriet är i gott skick. Undvik kontakt med batterisyra och andra föroreningar.
- Använd alltid ANSI-godkända skyddsglasögon vid hantering av batterier.
- Låt fordonets motor gå under vinschning så att batteriet hålls fulladdat.
- Stå på avstånd från vajerns sträckning vid vinschning. Om vajern lossnar eller brister slungas änden med stor kraft längs sin sträckning.
- Håll händer, kläder, hår och smycken borta från vinschen när den är i drift.
- Låt en annan person hålla uppsikt och säkerställa att vinschen kan användas på ett säkert sätt. Se till att den assisterande personen befinner sig på avstånd från fordonet och vajern innan vinschen startas.

Lastgränser.

- Överbelasta aldrig vinschen.
- Försök aldrig veva för att förstärka dragkraften. Det skadar vinschen och kan orsaka personsador.

Symboler

| | |
|---|--------------------------------------|
|  | Läs bruksanvisningen. |
|  | Godkänd enligt gällande EU-direktiv. |
|  | Källsorteras som elavfall. |

TEKNISKA DATA

| | |
|---------------------|---------------|
| Spänning | 12 V DC |
| Dragförmåga | 1570 kg |
| Kapacitet, rullande | 2267 kg |
| Kapacitet, i vatten | 4309 kg |
| Vajerhastighet | 1,38 m/min |
| Max. displacement | 2267 kg |
| Elkabel | 3,0 m |
| Kroköppning | 95,25 mm |
| Vajerlängd | 10,5 m |
| Mått | 241,3 x 190,5 |
| Nettovikt | 12 kg |

MONTERING

ELANSLUTNING

Vinschen kan användas med tillfällig eller permanent kabeldragning.

Tillfällig kabeldragning

1. Lyft upp gummitätningen och anslut elkabeln till uttaget på vinschens högra sida. Dra elkabeln från vinschen till batteriet. Var försiktig så att elkabeln inte fastnar i rörliga delar eller utgör en snubbelrisk.
2. Anslut elkabelns svarta klämma till

fordonets chassi så att en jordanslutning skapas. Anslut den röda klämman till pluspolen (+/röd) på batteriet. Obs! Använd alltid ett 12 V-fordonsbatteri eller liknande batteri i gott skick.

3. Lyft upp gummitätningen på vinschens vänstra sida. Lyft upp fjärrkontrollen och anslut stickkontakten i kabeländan i uttaget som är märkt "Remote Control" (fjärrkontroll) på vinschens högra sida.
4. Placera fjärrkontrollen på en säker plats tills den är klar att användas.

Permanent kabeldragning

1. Anslut överströmsskyddet till pluspolen (+/röd) på batteriet med klämskruven på batteripolen.
2. Planera en sträckning för dragning av ledningarna från den plats på fordonet där vinschen ska monteras eller användas och till batteriet. Ledningarna ska dras på ett säkert sätt på avstånd från rörliga delar och skyddad mot vägsmutts. Det får inte finnas någon risk för att ledningarna skadas i samband med att fordonet används eller underhålls. Ledningarna kan t.ex. dras under fordonet och fästas mot chassit med lämpliga fästen. Fäst inte ledningarna på avgassystemet, drivaxeln, parkeringsbromsens kabel, bränsledningen eller andra komponenter som kan skada ledningarna, och i värsta fall orsaka en brand, på grund av värme eller rörelse.
3. Om ett hål borrar upp i en stötfångare eller en annan del av karossen för ledningsdragningen måste en gummigenomföring monteras i hålet som skyddar ledningarna mot skavskador vid denna punkt.
4. Dra elkabeln från platsen där vinschen ska användas till batteriet. Observera samma anvisningar som ovan.

5. Ta bort den röda klämman och fäst den röda kabeln på överströmsskyddet som är monterat på batteriets pluspol (+/röd).
6. Ta bort den svarta klämman och sätt fast den svarta kabeln på fordonets chassi så att en säker jordförbindelse skapas.

WARNING!

- **Anslut alltid rött till rött (plus till plus) och svart till fordonets chassi för att skapa en jordanslutning när vinschen drivs från fordonets batteri.**
- **Fordonsmotorn kan vara igång medan vinschen används så att batteriet hela tiden laddas. Men var ytterst försiktig vid arbete i närheten av ett startat fordon.**
- **Använd inte ett batteri som är smutsigt, korroderat eller läcker. Det finns risk för frätskador på grund av batterisyra.**
- **Använd alltid ANSI-godkända skyddsglasögon vid hantering av batterier.**

INSTALLATION

Vinschen är utformad för tillfällig montering med monteringsfästet för dragkroken. Men det går även att montera vinschen permanent.

Permanent montering

1. Välj en monteringsplats på fordonets stötfångare eller flak, på båtagnen eller annan lämplig plats.

OBS!

Den här vinschen har en dragkraft på 1570 kg. Säkerställ att monteringsplatsen klarar så stora krafter. Det kan krävas förstärkningsplåtar av stål eller extra stöd som svetsas fast beroende på vilken monteringsplats som väljs.

2. Rikta in vinschen på den önskade

monteringsplatsen och gör markeringar för borrhål genom de fyra hålen i vinschens bottenplatta.

3. Borra upp de fyra hålen på fordonet.
4. Montera vinschen med härdade stålbultar som är minst 95 mm i diameter.

Tillfällig montering

1. Montera de tre bultarna i adapterplattan med de medföljande muttrarna enligt bilden. Dra åt ordentligt.
2. För in huvudena på bultarna i spåren på vinschens baksida.
3. Montera enheten med vinsch/ adapterplatta på dragkroken genom att föra in dragkulan genom hålet i adapterplattan.

HANDHAVANDE

WARNING!

- **Håll händer, kläder, hår och smycken borta från trumman och vajern när vinschen är i drift.**
- **Använd inte vinschen om vajern är skadad.**
- **Se till att ingen vistas nära eller i linje med vajern när den är belastad. Om vajern lossnar eller brister kan änden plötsligt slungas tillbaka mot vinschen med stor kraft och orsaka allvarlig personskada. Stå alltid på säkert avstånd vid sidan om vajern under vinschning.**

OBS!

Använd aldrig vinschen eller andra tillbehör tills batteriet är helt urladdat. Batteriet kan skadas permanent!

1. Lägg in neutralläget på fordonet. Använd aldrig vinschen med en växel ilagd eller i parkeringsläget om fordonet

har automatisk växellåda. Fordonets kraftöverföring kan skadas.

OBS!

Dra åt handbromsen. blockera hjulen med lämpliga klossar så att de inte kan rulla. om dessa anvisningar inte följs kan fordonet börja rulla under vinschning och orsaka en mycket farlig situation.

2. Dra ut vajern genom vrida kopplingsvredet moturs för att lossa vajern och dra sedan ut den vajerlängd som behövs. Det går även att vrida kopplingsvredet medurs för att låsa vajern och sedan mata ut den nödvändiga vajerlängden med den trådbundna fjärrkontrollen.

OBS!

Lämna alltid minst tre vajervarv på trumman så att vajern inte kan slitas loss från vinschen!

3. Haka fast föremålet som ska vinschas vid en bogserpunkt eller med en bogserlina eller kedja. Det är aldrig tillåtet att linda vajern runt föremålet och sedan haka fast kroken runt själva vajern. Detta kan skada föremålet som ska vinschas. Dessutom kan vajern vikas eller nötas sönder.
4. Dra åt kopplingsvredet igen.
5. Stå på säkert avstånd och använd fjärrkontrollens strömbrytare för att linda upp vajern och vinscha föremålet när detta kan göras utan fara.

DRAGFÖRMÅGA

1. Denna vinsch har en kapacitet på 1570 kg, vilket i praktiken innebär att vinschen kan användas för följande:
 - Flytta en last på upp till 1570 kg från stillastående på plan mark.
 - Flytta en flytande farkost på upp till 4 309 kg.

- Hålla ett hjulgående fordon på upp till ca 5 000 kg rullande.

2. Dragförmågan minskar i takt med att lutningen ökar. Exempelvis minskar kapaciteten att rulla ett fordon från ca 4300 kg på plan mark till ca 2700 kg vid 45° lutning. Se nedanstående diagram för uppskattad dragförmåga (rullande vikt) vid olika lutningar. Använd lyftblock och remskivor.

ANVÄNDNING AV NÖDVEJ

VARNING!

Använd inte veven som assistans till en vinsch som är i drift. Det skadar vinschen och kan orsaka personskador.

1. Vrid kopplingsvredet medurs så långt det går för hand. Undvik att tvinga vredet eller att dra åt för hårt.
2. Placera handvevens ände över den platta delen av den gängade axeln på vinschens vänstra sida.
3. Vrid handveven medurs för att linda upp vajern. Fortsätt tills vajern är helt upplindad.

UNDERHÅLL

1. Smörj vajern då och då med tunnflytande olja.
2. Smörj kugghjulen var 6:e månad. Ta först bort kopplingsvredet och ta sedan isär vänster och höger hushalva. Använd ett vattentåligt fett av hög kvalitet.

SIKKERHETSANVISNINGER

I alle vinsjings situasjoner er det fare for personskader. Du kan minimere denne faren ved å lese nøye gjennom denne grunnleggende bruksanvisningen. Bli kjent med hvordan vinsjen fungerer før du bruker den, og tenk hele tiden på sikkerheten. I denne bruksanvisningen angis mange grunnleggende forskrifter for sikker vinsjing. Men siden ingen vinsjings situasjoner er like, må du alltid bruke sunn fornuft og ha fullt fokus på sikkerheten.

VIKTIG!

- **Kun til horisontal vinsjing. Må ikke brukes til vertikal løfting!**
- **Ikke overskrid maks. tillatt belastning.**

Generelt

- Hold hender og andre kroppsdeler unna vaieren, krokløkken, kroken og ledehjulet under montering, bruk og inn- og utspoling av vaieren.
- Vær veldig forsiktig ved håndtering av vaieren og kroken ved inn- og utspoling.
- Bruk alltid den medfølgende krokremmen ved inn- og utspoling av vaieren.
- Hold alltid oppsyn over kjøretøyet under vinsjing.
- Bruk alltid kraftige skinnhansker ved håndtering av vaieren.

Fare for fall- eller klemskader

- Vinsjen må ikke brukes til å løfte eller flytte personer.
- Vinsjen må ikke brukes til å løfte eller henge opp last.
- Du må aldri prøve å bruke vinsjen med mindre enn fem omdreininger med vaier på trommelen. Vaieren kan løsne fra trommelen siden vaierens feste på trommelen ikke er utformet for å holde en last.

Fare for brannskade

- Bruk kraftige vernehansker ved håndtering av vaieren.
- La aldri vaieren gli gjennom hendene.
- Husk at vinsjmotoren, trommelen og vaieren kan være varme når vinsjen brukes og også en stund etterpå.

Fare for brann- og/eller etseskade

- Ta av alle smykker, og bruk vernebriller.
- Ikke bøy deg over batteriet ved tilkobling.
- Kontroller før boring at det ikke er fare for at boret treffer drivstoffledningen, drivstofftanken, bremseledningen, strømledningen osv.
- Du må aldri dra strømledninger over skarpe kanter, slik at de kan komme i kontakt med bevegelige deler eller i nærheten av deler som kan bli varme.
- Isoler og beskytt eksponerte ledere og plinter.
- Monter plintbeskyttelse i henhold til anvisningene.
- Bli kjent med vinsjen. Les gjennom hele monterings- og bruksanvisningen og den grunnleggende veiledningen for vinsjingsteknikker, slik at du forstår vinsjen og hvordan den skal brukes.
- Personer under 16 år skal ikke bruke vinsjen.
- Ikke bruk vinsjen hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol.
- Du må aldri overskride vinsjens eller vaierens kapasitet i henhold til opplysningene i produktets datablad. Reduser belastningen på vinsjen ved å doble vaieren med en kasteblokk.
- Ikke bruk vinsjen eller vaieren til sleping. Sikker montering:
- Kontroller at det valgte forankringspunktet klarer belastningen fra vinsjens maksimale trekkraft.

- Du må bare bruke monteringsdetaljer, komponenter og tilbehør som er godkjent av produsenten.
- Bruk bare detaljer i holdbarhetsklasse 8.8 eller høyere.
- Du må aldri sveise monteringskruer.
- Vær forsiktig med å bruke skruer som er lengre enn de som følger med fra produsenten. For lange skruer kan skade bunnplaten og/eller gjøre det umulig å montere vinsjen på en sikker måte.
- Monter vinsjen, og fest kroken på enden av vaieren før de elektriske ledningene kobles til.
- Plasser ledehjulet med advarselmerket øverst.
- Vikle opp vaieren på trommelen i retningen som angis på advarselmerket på vinsjen og/eller i dokumentasjonen. Dette er nødvendig for at den automatiske bremsen (hvis vinsjen har dette) skal fungere på riktig måte.
- Stram til vaieren, og spol den inn med strekk før den brukes. En vaier som er viklet stramt, reduserer faren for fastlåsing, noe som kan skade vaieren.
- Kontroller vaieren, kroken og slyngene før du bruker vinsjen. En vaier med slitasje, brudd eller skader må byttes med én gang. Skadde komponenter må byttes før vinsjen brukes. Beskytt delene mot skader.
- Ikke la en kablet fjernkontroll være koblet til vinsjen ved spoling, rigging eller når vinsjen ikke er i bruk.
- Fest aldri kroken rundt vaieren. Dette skader vaieren.
- Bruk et strupekjede, en strupeline eller en trekloss ved forankringspunktet.
- Fjern alle gjenstander eller hinder som kan forhindre trygg bruk av vinsjen.
- Ta deg tid til å sette opp en egnet rigging for en vinsjing.
- Kontroller at det valgte forankringspunktet klarer belastningen og at remmen eller kjedet ikke kan skli.
- Unngå å koble til eller frigjøre koblingen når vinsjen belastes, når vaieren er spent eller når trommelen er i bevegelse.
- Velg et forankringspunkt lengst mulig unna. Da får vinsjen størst trekraft.
- Du må aldri ta på en spent vaier eller en belastet krok.
- Ikke ta på vaieren eller kroken når noen andre håndterer strømbryteren eller når vinsjen er i drift.
- Stå alltid på sikker avstand fra vaieren og lasten, og hold andre personer på avstand når vinsjing pågår.
- Følg hele tiden med på kjøretøyets stabilitet under vinsjing, og hold andre personer på avstand. Du må varsle alle personer i nærheten hvis det skulle oppstå ustabilitet.
- Ikke bruk vinsjen til lastsikring.
- Hold kablet til fjernkontrollen unna trommelen, vaieren og riggingen. Se etter sprekker, klemte deler, slitte kabler eller løse tilkoblinger. Bytt fjernkontrollen hvis den blir skadet.
- Hvis fjernkontrollen brukes inne i kjøretøyet, skal kablet trekkes gjennom et vindu, slik at den ikke blir klemt i døren.
- Ikke la fjernkontrollen ligge på et sted der den kan aktiveres ved spoling, rigging eller når vinsjen ikke er i bruk.
- Brukeren og personer i nærheten må alltid være oppmerksomme på kjøretøyet og lasten.
- Bruk alltid en krok med sperre.
- Se til at kroksperran er lukket og ikke tar opp last.
- Ikke plasser lasten på krokens spiss eller sperre. Plasser lasten midt i kroken.
- Du må aldri bruke en krok der åpningen er blitt større eller spissen er deformert.

Unngå skader på vinsj og eiendom

- Unngå å dra på skrått så vaieren bare vikles rundt den ene siden av trommelen. Dette kan skade vaieren eller vinsjen.
- Kontroller at koblingen alltid er helt til- eller frakoblet.
- Ikke bruk vinsjen til sleping av andre kjøretøy eller gjenstander. Støtbelastninger kan midlertidig overskride vaierens og vinsjens kapasitet.
- Unngå å vikle av vaieren med vinsjmotoren over lengre tid. Dette fører til høy varme og stor slitasje på vinsjens motor og brems.
- Vær forsiktig så kjøretøyets chassis ikke blir skadet når det utføres vinsjing med vaieren forankret i et kjøretøy.
- Du må ikke mate en belastet vaier trinnvis. Støtbelastninger kan midlertidig overskride vaierens og vinsjens kapasitet.
- Ikke bruk vinsjen til lastsikring ved transport.
- Ikke senk vinsjen ned i vann eller annen væske.
- Oppbevar fjernkontrollen på et trygt, rent og tørt sted.
- Bruk dobbel vaier eller et forankringspunkt på lang avstand ved rigging. Dette maksimerer trekkraften og forhindrer at vinsjen blir overbelastet.
- Etter vinsjing der vaieren havnet i vann eller leire, må vinsjmotoren demonteres, og rotoren og innvendige deler må tørkes med varmluft. Ikke start vinsjmotoren før alle delene er tørket.

Vaier

- Kontroller før hver gangs bruk at vaieren er i god stand og riktig festet.
- Ikke bruk vinsjen hvis vaieren er skadet.
- Du må aldri bytte ut vaieren med en vaier av lavere kvalitet.

Batteriet

- Kontroller at batteriet er i god stand. Unngå kontakt med batterisyre og annen forurensning.
- Bruk alltid ANSI-godkjente vernebriller ved håndtering av batterier.
- La kjøretøymotoren gå under vinsjing, slik at batteriet holdes fulladet.
- Stå på avstand fra vaierens strekning ved vinsjing. Hvis vaieren løsner eller ryker, slynges enden med stor kraft langs strekningen.
- Hold hender, klær, hår og smykker unna vinsjen når den er i bruk.
- La en annen person holde oppsyn og sikre at vinsjen kan brukes på en sikker måte. Se til at den assisterende personen holder seg på avstand fra kjøretøyet og vaieren før vinsjen startes.

Lastgrenser.

- Du må aldri overbelaste vinsjen.
- Prøv aldri å sveive for å forsterke trekkraften. Det skader vinsjen og kan føre til personskafer.

Symboler

| | |
|---|---|
|  | Les bruksanvisningen. |
|  | Godkjent i henhold til gjeldende EU-direktiv. |
|  | Kildesorteres som elektrisk avfall. |

TEKNISKE DATA

| | |
|---------------------|---------------|
| Spenning | 12 V DC |
| Trekraft | 1570 kg |
| Kapasitet, rullende | 2267 kg |
| Kapasitet, i vann | 4309 kg |
| Vaierhastighet | 1,38 m/min |
| Maks. forskyvning | 2267 kg |
| Strømkabel | 3,0 m |
| Krokåpning | 95,25 mm |
| Vaierlengde | 10,5 m |
| Mål | 241,3 x 190,5 |
| Nettovekt | 12 kg |

MONTERING

STRØMTILKOBLING

Vinsjen kan brukes med midlertidig eller permanent kabeltrekking.

Midlertidig kabeltrekking

1. Løft opp gummipakningen, og koble den elektriske kabelen til uttaket på høyre side av vinsjen. Dra den elektriske kabelen fra vinsjen til batteriet. Vær forsiktig så den elektriske kabelen ikke setter seg fast i bevegelige deler eller utgjør en snubelfare.
2. Koble den svarte klemmen på den elektriske kabelen til kjøretøyets chassis for å lage en jordtilkobling. Koble den røde klemmen til plusspolen (+/rød) på batteriet. Obs! Bruk alltid et 12 V-kjøretøybatteri eller lignende batteri i god stand.
3. Løft opp gummipakningen på venstre side av vinsjen. Løft opp fjernkontrollen, og koble stikkkontakten i enden av kabelen til uttaket som er merket med «Remote Control» (jernkontroll) på høyre side av vinsjen.
4. Legg fjernkontrollen på et trygt sted til den

skal brukes.

Permanent kabeltrekking

1. Koble overspenningsvernet til plusspolen (+/rød) på batteriet med klemskruen på batteripolen.
2. Planlegg en strekning for trekking av ledningene fra stedet på kjøretøyet der vinsjen skal monteres eller brukes, og til batteriet. Ledningene skal trekkes på en sikker måte på avstand fra bevegelige deler og beskyttet mot smuss på bakken. Det må ikke være noen fare for at ledningene kan bli skadet i forbindelse med at kjøretøyet brukes eller vedlikeholdes. Ledningene kan for eksempel trekkes under kjøretøyet og festes på chassiset med egnede fester. Ikke fest ledningene på eksossystemet, drivakselen, kabelen til håndbrekket, drivstoffledningen eller andre komponenter som kan skade ledningene og i verste fall forårsake brann, på grunn av varme eller bevegelse.
3. Hvis du borer et hull i en støtfanger eller en annen del av karosseriet for ledningstrekkningen, må det monteres en gummiforing i hullet som beskytter ledningene mot slitasjeskader ved dette punktet.
4. Trekk den elektriske ledningen fra stedet der vinsjen skal brukes, til batteriet. Følg de samme anvisningene som ovenfor.
5. Fjern den røde klemmen, og fest den røde kabelen på overspenningsvernet som er montert på plusspolen til batteriet (+/rød).
6. Fjern den svarte klemmen, og fest den svarte kabelen på kjøretøyets chassis for å lage en sikker jordforbindelse.

ADVARSEL!

- **Koble alltid rød til rød (pluss til pluss) og svart til kjøretøyets chassis for å lage en jordtilkobling når vinsjen drives fra kjøretøybatteriet.**
- **Kjøretøymotoren kan være i gang når vinsjen brukes, slik at batteriet lades hele tiden. Men vær svært forsiktig ved arbeid i nærheten av et kjøretøy som er i gang.**
- **Ikke bruk et batteri som er skittent, rustet eller lekk. Det er fare for etskade på grunn av batterisyre.**
- **Bruk alltid ANSI-godkjente vernebriller ved håndtering av batterier.**

INSTALLASJON

Vinsjen er utformet for midlertidig montering med monteringsfestet til trekkroken. Men det er også mulig å montere vinsjen permanent.

Permanent montering

1. Velg et monteringssted på støtfangeren eller lasteplanet på kjøretøyet, på båtthengeren eller et annet egnet sted.

MERK!

Denne vinsjen har en trekraft på 1570 kg. Vær sikker på at monteringsstedet klarer så store krefter. Det kan være nødvendig med forsterkningsplater av stål eller ekstra støtte som sveises fast, avhengig av hvilket monteringssted som velges.

2. Rett inn vinsjen på det ønskede monteringsstedet, og lag merker for borehull gjennom de fire hullene i bunnplaten på vinsjen.
3. Bor de fire hullene i kjøretøyet.
4. Monter vinsjen med herdede stålbolter som er minst 95 mm i diameter.

Midlertidig montering

1. Monter de tre boltene i adapterplaten med de medfølgende mutrene som på bildet. Stram godt til.
2. Før inn hodene på boltene i sporene på baksiden av vinsjen.
3. Monter enheten med vinsj/adapterplate på trekkroken ved å føre kulekoblingen inn gjennom hullet i adapterplaten.

BRUK

ADVARSEL!

- **Hold hender, klær, hår og smykker unna trommelen og vaieren når vinsjen er i bruk.**
- **Ikke bruk vinsjen hvis vaieren er skadet.**
- **Sørg for at ingen står nærme eller på linje med vaieren når den er belastet. Hvis vaieren løsner eller ryker, kan enden plutselig slynges tilbake mot vinsjen med stor kraft og føre til alvorlige personskader. Stå alltid på trygg avstand ved siden av vaieren under vinsjing.**

MERK!

Du må aldri bruke vinsjen eller annet tilbehør til batteriet er helt utladet. Batteriet kan bli permanent skadet!

1. Sett kjøretøyet i nøytral stilling. Hvis kjøretøyet har automatgir, må du aldri bruke vinsjen når kjøretøyet står i gir eller i parkeringsstilling. Kjøretøyets kraftoverføring kan bli skadet.

MERK!

Trekk til håndbrekket. Blokker hjulene med egnede klosser så de ikke kan rulle. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan kjøretøyet begynne å rulle under vinsjing og forårsake en svært farlig situasjon.

- Trekk ut vaieren ved å vri koblingsbryteren mot klokken for å løsne vaieren, og dra ut den nødvendige vaierlengden. Det er også mulig å vri koblingsbryteren med klokken for å løsne vaieren og så mate ut den nødvendige vaierlengden med fjernkontrollen.

MERK!

Det må alltid være igjen minst tre vaieromdreininger på trommelen, slik at vaieren ikke kan slites løs fra vinsjen!

- Hekt fast gjenstanden som skal vinsjes, ved et slepepunkt eller med et slepetau eller -kjede. Det er aldri tillatt å vikle vaieren rundt gjenstanden og så hekte fast kroken rundt selve vaieren. Dette kan skade gjenstanden som skal vinsjes. Dessuten kan vaieren bli brettet, brukket eller revet fra hverandre.
- Vri koblingsbryteren tilbake.
- Stå på trygg avstand og bruk strømbryteren på fjernkontrollen til å vikle opp vaieren og vinsje gjenstanden når dette kan gjøres uten fare.

TREKKRAFT

- Denne vinsjen har en kapasitet på 1570 kg, noe som i praksis innebærer at vinsjen kan brukes til følgende:
 - Flytte en last på opptil 1570 kg fra stillestående på flat mark.
 - Flytte en flytende farkost på opptil 4309 kg.
 - Holde et kjøretøy med hjul på opptil ca. 5000 kg rullende.
- Trekkraften minsker i takt med at helningen øker. For eksempel så minsker kapasiteten for å rulle et kjøretøy fra ca. 4300 kg på flat mark til ca. 2700 kg ved 45° helning. Se diagrammet nedenfor for

anslått trekkraft (rullende vekt) ved ulike helninger. Bruk løftetalljer og remskiver.

BRUK AV NØDSVEIV

ADVARSEL!

Du må ikke bruke sveiven som hjelp til en vinsj som er i drift. Det skader vinsjen og kan føre til personskader.

- Vri koblingsbryteren med klokken så langt du kan for hånd. Unngå å tvinge bryteren eller dra til for hardt.
- Plasser enden av hånd sveiven over den flate delen av den gjengede akselen på venstre side av vinsjen.
- Vri hånd sveiven med klokken for å vikle opp vaieren. Fortsett til vaieren er viklet helt opp.

VEDLIKEHOLD

- Smør vaieren med tyntflytende olje en gang i blant.
- Smør tannhjulet hver 6. måned. Fjern først koblingsbryteren, og ta så fra hverandre venstre og høyre halvdel. Bruk vannbestandig fett av høy kvalitet.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Podczas wciągania zawsze zachodzi ryzyko obrażeń ciała. Możesz zmniejszyć to ryzyko, dokładnie czytając niniejszą instrukcję obsługi zawierającą podstawowe informacje. Przed użyciem zapoznaj się ze sposobem działania wciągarki i cały czas miej na uwadze bezpieczeństwo. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wiele podstawowych przepisów zapewniających bezpieczne wciąganie. Ze względu jednak na fakt, że poszczególne sytuacje wymagające wciągania różnią się między sobą, wymagana jest rozważa i nieustanna koncentracja na bezpieczeństwie.

WAŻNE!

- **Wyłącznie do wciągania poziomego. Nie należy używać do podnoszenia pionowego!**
- **Nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia.**

Informacje ogólne

- Podczas montażu, użytkowania i nawijania/rozwijania liny trzymaj ręce oraz inne części ciała z dala od niej, haka i przewodnicy.
- Zachowuj szczególną ostrożność przy obchodzeniu się z liną i hakiem podczas zwijania i rozwijania.
- Zawsze używaj dołączonego pasa hakowego podczas rozwijania i nawijania liny.
- Podczas wciągania zawsze zwracaj uwagę na pojazd.
- Podczas używania liny używaj zawsze rękawic skórzanych.

Ryzyko obrażeń spowodowanych upadkiem lub zgnieciem

- Wciągarki nie należy używać do podnoszenia ani przenoszenia osób.
- Wciągarki nie należy używać do podnoszenia ani zawieszania ładunku.

- Podczas używania wciągarki lina powinna być zawsze nawinięta na bęben co najmniej pięciokrotnie. Lina może odłączyć się od bębna, gdyż jej mocowanie nie zostało wykonane do utrzymywania ładunku.

Ryzyko oparzenia

- Podczas obchodzenia się z liną zawsze używaj mocnych rękawic ochronnych.
- Nigdy nie pozwalaj, by lina przesuwiała się w dłoni.
- Pamiętaj, że silnik wciągarki, bęben i lina mogą być gorące podczas używania urządzenia, a także chwilę później.

Ryzyko pożaru i/lub poparzenia substancją żrącą

- Zdejmij całą biżuterię i zastosuj okulary ochronne.
- Nie pochylaj się nad akumulatorem podczas podłączania.
- Przed przystąpieniem do wiercenia upewnij się, że wiertło nie natrafi na przewód paliwowy, hamulcowy lub elektryczny, zbiornik paliwa itp.
- Nigdy nie prowadź przewodów elektrycznych przez ostre krawędzie, w miejscach, gdzie mogą zetknąć się z ruchomymi częściami lub w pobliżu nagrzewających się elementów.
- Zaizoluj i zabezpiecz odsłonięte przewody i zaciski.
- Zamontuj osłony zacisków zgodnie ze wskazówkami.
- Zapoznaj się z obsługą wciągarki. Przeczytaj całą instrukcję montażu i obsługi oraz podstawowe zalecenia dla operatorów wciągarek, aby zrozumieć jej działanie i sposób użytkowania.
- Wciągarki nie mogą używać osoby poniżej 16. roku życia.
- Nigdy nie używaj wciągarki w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

- Nigdy nie przekraczaj wytrzymałości wciągarki ani liny zgodnie z informacjami podanymi w specyfikacji produktu. Aby zmniejszyć obciążenie wciągarki, należy podwoić linę ze zblochem.
- Nie używaj wciągarki ani liny do holowania. Bezpieczny montaż:
- Sprawdź, czy wybrany punkt zaczepienia wytrzyma obciążenie przy maksymalnej sile uciążu wciągarki.
- Używaj wyłącznie elementów montażowych, komponentów i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Używaj wyłącznie elementów o klasie wytrzymałości co najmniej 8.8.
- Nigdy nie spawaj śrub montażowych.
- Zachowaj ostrożność podczas stosowania śrub o długości większej niż dołączone przez producenta. Zbyt długie śruby mogą uszkodzić podstawę i/lub uniemożliwić bezpieczny montaż wciągarki.
- Zamontuj wciągarkę i przmocuj hak do końca liny przed podłączeniem przewodów elektrycznych.
- Umieść prowadnicę z naklejką ostrzegawczą skierowaną do góry.
- Nawinię linę na bęben w kierunku wskazanym na naklejce ostrzegawczej na wciągarkę i/lub w dokumentacji. Jest to konieczne do prawidłowego działania hamulca automatycznego (jeśli jest dostępny).
- Przed użyciem rozciągnij linę i zwin ją ponownie z obciążeniem. Gdy lina jest mocno nawinięta, zmniejsza się ryzyko zacinań, które może ją uszkodzić.
- Sprawdź linę, hak i przewody przed użyciem wciągarki. Zużyta, zgnieciona lub uszkodzona linę należy natychmiast wymienić. Uszkodzone komponenty należy wymienić przed użyciem wciągarki. Chroń części urządzenia przed uszkodzeniem.
- Pilot z przewodem nie powinien być podłączony do wciągarki podczas zwijania, zakładania liny lub gdy wciągarka nie jest używana.
- Nigdy nie zaczepiaj haka o linę. Powoduje to jej uszkodzenie.
- Używaj łańcucha zaciskowego, linki zaciskowej lub drewnianego klocka w punkcie zaczepienia.
- Usuń wszystkie przedmioty lub przeszkody, które mogą uniemożliwić bezpieczną obsługę wciągarki.
- Poświęć odpowiednią ilość czasu, aby właściwie założyć linę do wciągania.
- Sprawdź, czy wybrany punkt zaczepienia wytrzyma obciążenie i czy pas lub łańcuch nie będzie się ślizgał.
- Nie włączaj ani nie wyłączaj sprzęgła, gdy wciągarka jest obciążana, gdy lina jest napięta lub gdy bęben jest w ruchu.
- Wybierz jak najdalej położony punkt zaczepienia. Wówczas wciągarka zyskuje największą siłę uciążu.
- Nigdy nie dotykaj napiętej liny ani obciążonego haka.
- Nie dotykaj liny ani haka, gdy inna osoba obsługuje przełącznik lub gdy wciągarka pracuje.
- Podczas wciągania stój zawsze w bezpiecznej odległości od liny i ładunku oraz dopilnuj, aby inne osoby znajdowały się w oddalaniu.
- Podczas wciągania cały czas zwracaj uwagę na stabilność pojazdu i dopilnuj, aby inne osoby znajdowały się w bezpiecznej odległości. Ostrzeż wszystkie osoby przebywające w pobliżu w razie wystąpienia niestabilności.
- Nie używaj wciągarki do zabezpieczania ładunku.
- Trzymaj przewód pilota z dala od bębna, liny i olinowania. Przeprowadź kontrolę pod kątem pęknięć, zakleszczonych części, zużytych przewodów lub luźnych złączy. Wymień pilot w razie uszkodzenia.
- Jeśli pilot jest stosowany w pojeździe, przewód należy poprowadzić przez okno, aby nie zakleszczyć go drzwiami.

- Nie zostawiaj pilota w miejscu, w którym może się aktywować podczas zwijania, zakładania liny lub gdy wciągarka nie jest używana.
- Użytkownik i osoby przebywające w pobliżu muszą zawsze zwracać uwagę na pojazd i ładunek.
- Zawsze używaj haka z blokadą.
- Sprawdź, czy blokada haka jest zamknięta i nie zahacza o ładunek.
- Nie umieszczaj ładunku na końcu haka ani na blokadzie. Umieszczaj ładunek na środku haka.
- Nigdy nie używaj haka, którego otwór uległ powiększeniu ani haka ze zdeformowanym czubkiem.

Unikaj uszkodzenia wciągarki i mienia

- Nie prowadź liny krzywo, aby nawijała się tylko po jednej stronie bębna. Może to uszkodzić linę i wciągarkę.
- Sprawdź, czy sprzęgło jest zawsze całkowicie włączone lub wyłączone.
- Nie używaj wciągarki do holowania innych pojazdów ani przedmiotów. Krótkotrwałe obciążenia mogą tymczasowo przekroczyć wytrzymałość liny i wciągarki.
- Unikaj rozwijania długich odcinków liny za pomocą silnika wciągarki. Powoduje to nagrzanie i duże zużycie silnika i hamulca wciągarki.
- Zachowaj ostrożność, aby podwozie nie uległo uszkodzeniu podczas wciągania za pomocą liny podłączonej do pojazdu.
- Obciążonej liny nie wciągaj etapami. Krótkotrwałe obciążenia mogą tymczasowo przekroczyć wytrzymałość liny i wciągarki.
- Nie używaj wciągarki do zabezpieczania ładunku podczas transportu.
- Nie zanurzaj wciągarki w wodzie ani innych cieczach.
- Przechowuj pilot w zabezpieczonym,

czystym i suchym miejscu.

- Podczas zakładania liny należy ją podwoić lub zastosować punkt zaczepienia znajdujący się w dużej odległości. Pozwoli to zmaksymalizować siłę uciągu i zapobiega przeciążeniu wciągarki.
- Po zakończeniu wciągania, podczas którego lina znalazła się w wodzie lub glinie, należy zdemontować silnik wciągarki, po czym osuszyć ciepłym powietrzem wirnik oraz części wewnętrzne. Nie uruchamiaj silnika wciągarki, dopóki wszystkie części nie wyschną.

Linka

- Przed każdym użyciem sprawdź, czy linka jest poprawnie założona i w dobrym stanie technicznym.
- Nie używaj wciągarki, jeśli linka jest uszkodzona.
- Nigdy nie zmieniaj linki na model o mniejszej wytrzymałości.

Akumulator




- Sprawdź, czy akumulator jest w dobrym stanie technicznym. Unikaj zetknięcia z kwasem akumulatorowym i innymi zanieczyszczeniami.
- Podczas obsługi akumulatora zawsze noś okulary ochronne z atestem ANSI.
- Pozostaw włączony silnik pojazdu w trakcie wciągania, aby akumulator pozostał całkowicie naładowany.
- Podczas wciągania stój w bezpiecznej odległości od naciągniętej linki. W przypadku zerwania się lub pęknięcia linki jej końcówka zostanie z dużą siłą odrzucona wzdłuż linii naciągu.
- Trzymaj ręce, ubrania, włosy i biżuterię z dala od pracującej wciągarki.
- Poproś inną osobę o obserwowanie pracy i zapewnienie, że wciągarki można używać w bezpieczny sposób. Przed uruchomie-

niem wciągarki upewnij się, że pomagająca osoba znajduje się w bezpiecznej odległości od pojazdu i linki.

Limity obciążenia

- Nigdy nie przeciążaj wciągarki.
- Nigdy nie próbuj stosować korby, aby zwiększyć siłę uciągu. Może to uszkodzić wciągarkę i spowodować obrażenia ciała.

Symbole

| | |
|---|--|
|  | Przeczytaj instrukcję obsługi. |
|  | Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami UE. |
|  | Produkt należy zutylizować jako złom elektryczny. |

DANE TECHNICZNE

| | |
|----------------------------------|---------------|
| Napięcie | 12 V DC |
| Uciąg | 1570 kg |
| Wydajność w przypadku ciągnięcia | 2267 kg |
| Wydajność w wodzie | 4309 kg |
| Prędkość liny | 1,38 m/min |
| Maks. wytrzymałość | 2267 kg |
| Przewód elektryczny | 3,0 m |
| Otwór haka | 95,25 mm |
| Długość liny | 10,5 m |
| Wymiary | 241,3 x 190,5 |
| Masa netto | 12 kg |

MONTAŻ

PODŁĄCZANIE DO PRĄDU

Wciągarki można używać z oprowadowaniem tymczasowym lub stałym.

Oprzewodowanie tymczasowe

1. Podnieś uszczelkę gumową i podłącz przewód zasilający do gniazda po prawej stronie wciągarki. Przeciągnij przewód od wciągarki do akumulatora. Zwróć uwagę, aby przewód zasilający nie utkwiał w ruchomych częściach ani nie stwarzał ryzyka potknięcia.
2. Podłącz czarny zacisk przewodu zasilającego do podwozia pojazdu, aby powstało uziemienie. Podłącz czerwony zacisk do bieguna dodatniego (czerwonego/+) akumulatora. Uwaga! Zawsze używaj akumulatora pojazdu 12 V lub podobnego akumulatora w dobrym stanie.
3. Podnieś gumową uszczelkę po lewej stronie wciągarki. Podnieś pilot i podłącz wtyk na końcu przewodu do gniazda oznaczonego „Remote Control” (pilot) z prawej strony wciągarki.
4. Umieść pilot w bezpiecznym miejscu, aż będzie gotowy do użytku.

Oprzewodowanie stałe

1. Podłącz zabezpieczenie przed przetężeniem do bieguna dodatniego (czerwonego/+) akumulatora za pomocą śruby dociskowej na biegunie akumulatora.
2. Zaplanuj sposób przeciągania przewodów z miejsca w pojeździe, gdzie ma zostać zamontowana lub używana wciągarka, do akumulatora. Przewody należy poprowadzić w bezpiecznej odległości od ruchomych części i z zabezpieczeniem przed kurzem drogowym. Nie może zachodzić ryzyko uszkodzenia przewodów w związku

z użytkowaniem lub konserwacją pojazdu. Przewody można na przykład poprowadzić pod pojazdem i zamocować do podwozia odpowiednimi uchwyty. Nie mocuj przewodów do układu wydechowego, wału napędowego, przewodu hamulca postojowego, przewodu paliwowego lub innych komponentów, które mogą uszkodzić przewody, a w najgorszym razie spowodować pożar ze względu na wysoką temperaturę lub ruch.

3. Jeśli w zderzaku lub innej części karoserii zostanie wywiercony otwór na przewód, należy w nim zamontować przepust gumowy, który chroni przewody przed przetarciem w danym punkcie.
4. Przeciągnij przewód zasilający od miejsca używania wciągarki do akumulatora. Przestrzegaj powyższych wskazówek.
5. Usuń czerwony zacisk i podłącz czerwony przewód do zabezpieczenia przed przetężeniem, które jest zamontowane na biegunie dodatnim akumulatora (czerwonym/+).
6. Usuń czarny zacisk i umieść czarny przewód na podwoziu pojazdu, aby powstało bezpieczne uziemienie.

OSTRZEŻENIE!

- **Zawsze podłączaj czerwone elementy do czerwonych elementów (dodatknie do dodatnich), a czarne elementy do podwozia pojazdu, aby powstało uziemienie, gdy wciągarka jest zasilana akumulatorem pojazdu.**
- **Podczas używania wciągarki silnik pojazdu może być włączony, aby akumulator cały czas się ładował. Zachowaj jednak szczególną ostrożność podczas pracy w pobliżu uruchomionego pojazdu.**
- **Nie używaj zabrudzonego, zardzewiałego ani ciekącego akumulatora. Kwas**

akumulatorowy stwarza ryzyko oparzeń żrącą substancją.

- **Podczas obsługi akumulatora zawsze noś okulary ochronne z atestem ANSI.**

INSTALACJA

Wciągarka została wykonana do tymczasowego montażu za pomocą uchwyty montażowego do haka holowniczego. Można jednak także zamontować wciągarkę na stałe.

Montaż stały

1. Wybierz miejsce montażu na bagażniku lub platformie pojazdu, na wózku podłodziowym lub w innym dogodnym miejscu.

UWAGA!

Siła uciążu niniejszej wciągarki wynosi 1570 kg. Upewnij się, że miejsce montażu wytrzyma tak duże siły. Może zająć potrzeba zastosowania stalowych blach wzmacniających lub dodatkowych podpór do przyspawania w zależności od wybranego miejsca montażu.

2. Skieruj wciągarkę w żądane miejsce montażu i oznacz otwory wiercenia przez cztery otwory w podstawie wciągarki.
3. Wywierć cztery otwory w pojeździe.
4. Zamontuj wciągarkę śrubami ze stali hartowanej o średnicy co najmniej 95 mm.

Montaż tymczasowy

1. Za pomocą dołączonych nakrętek zamontuj trzy śruby w płycie adaptera zgodnie z ilustracją. Porządnie dokręć.
2. Wprowadź tły śrub w otwory z tyłu wciągarki.
3. Zmontuj urządzenie z wciągarką lub płytą adaptera na haku holowniczym, wprowadzając kulę haka holowniczego przez otwór w płycie adaptera.

OBŚŁUGA

OSTRZEŻENIE!

- **Trzymaj ręce, ubrania, włosy i biżuterię z dala od bębna i linki, gdy wciągarka jest uruchomiona.**
- **Nie używaj wciągarki, jeśli linka jest uszkodzona.**
- **Upewnij się, że nikt nie przebywa w pobliżu lub w jednej linii z obciążoną linką. W przypadku zerwania się lub pęknięcia linki jej końcówka może zostać nagle i z dużą siłą odrzucona w stronę wciągarki. Może to spowodować poważne obrażenia ciała. Podczas wciągania stój zawsze w bezpiecznej odległości od linki.**

UWAGA!

Nigdy nie używaj wciągarki ani innych akcesoriów do całkowitego rozładowania akumulatora. Akumulator może zostać trwale uszkodzony!

1. Wrzuć neutralny bieg pojazdu. Nigdy nie używaj wciągarki na biegu lub w położeniu parkowania, jeśli pojazd jest wyposażony w automatyczną skrzynię biegów. Może zostać uszkodzony układ przeniesienia mocy.

UWAGA!

Zaciągnij hamulec. Zablokuj koła za pomocą odpowiednich klocków, aby nie mogły się obracać. W razie niezastosowania niniejszych zaleceń pojazd może zacząć się toczyć podczas wciągania i spowodować duże zagrożenie.

2. Wyciągnij linkę, obracając pokrętko sprzęgła w lewo, aby ją poluzować, a następnie wyciągnąć do potrzebnej długości. Można też obrócić pokrętko sprzęgła w prawo, aby zablokować linkę, a następnie wysunąć jej potrzebną długość za pomocą pilota.

UWAGA!

Linka powinna być zawsze co najmniej trzykrotnie nawinięta na bęben, aby nie mogła zostać wyszarpnięta z wciągarki!

3. Zahacz przedmiot, który ma być wciągnięty, w punkcie holowania lub za pomocą liny holowniczej bądź łańcucha. Nie jest w żadnym wypadku dozwolone owijanie linki wokół przedmiotu, a następnie zaczepianie haka wokół samej linki. Może to uszkodzić wciągany przedmiot. Ponadto linka może się zgąść lub zniszczyć.
4. Ponownie dokręć pokrętko sprzęgła.
5. Stój w bezpiecznej odległości i wykorzystaj przełącznik pilota, aby zwinąć linkę i wciągnąć przedmiot, jeśli jest to możliwe bez stwarzania zagrożenia.

UCIĄG

1. Uciąg niniejszej wciągarki wynosi 1570 kg, co w praktyce oznacza, że można ją wykorzystać do następujących zastosowań:
 - Przemieszczanie ładunku do 1570 kg z pozycji nieruchomej na płaskim terenie.
 - Przemieszczanie płynącej łodzi do 4309 kg.
 - Utrzymywanie toczenia się pojazdu kołowego do ok. 5000 kg.
2. Uciąg maleje wraz ze zwiększeniem się nachylenia. Przykładowo: wydajność toczenia pojazdu zmniejsza się z ok. 4300 kg na płaskim terenie do ok. 2700 kg przy nachyleniu 45°. Zob. poniższy diagram, aby sprawdzić szacowany uciąg (masę podczas toczenia) przy różnych nachyleniach. Zastosuj zblocza i koła pasowe.

UŻYCIE KORBY AWARYJNEJ

OSTRZEŻENIE!

Nie używaj korby, aby wspomóc pracującą wciągarkę. Może to uszkodzić wciągarkę i spowodować obrażenia ciała.

1. Obróć ręcznie pokrętko sprzęgła maksymalnie w prawo. Nie obracaj sprzęgła na siłę ani nie dokręcaj zbyt mocno.
2. Umieść koniec korby nad płaską częścią gwintowanej osi po lewej stronie wciągarki.
3. Przekręć korbę w prawo, aby zwinąć linkę. Kręć, dopóki linka nie będzie całkowicie nawinięta.

KONSERWACJA

1. Od czasu do czasu smaruj linkę rzadkim olejem.
2. Smaruj koła zębate co sześć miesięcy. W pierwszej kolejności zdejmij pokrętko sprzęgła, a następnie rozdziel prawą i lewą część obudowy. Stosuj wodoodporny smar wysokiej jakości.

SAFETY INSTRUCTIONS

In all winching situations there is a risk of personal injury. Minimise this risk by carefully reading these instructions. Familiarise yourself with how the winch works before using it, and pay attention to safety at all times. These instructions specify several basic rules for safe winching. It is important to use your common sense and to continuously focus on safety in all winching situations.

IMPORTANT:

- **Only for horizontal winching. Must not be used for vertical lifting.**
- **Do not exceed the maximum permitted load.**

General

- Keep your hands and other parts of your body away from the wire, hook and wire guide during installation, use, and winding and unwinding.
- Be very careful when handling the wire and hook when winding and unwinding.
- Always use the supplied hook strap when unwinding and winding the wire.
- Always keep an eye on the vehicle during the winching.
- Always wear heavy-duty leather gloves to handle the wire.

Risk of fall or pinch injuries.

- The winch must not be used to lift or move persons.
- The winch must not be used to lift up, or suspend, loads.
- Never attempt to use the winch with less than five turns of the wire on the drum. The wire can release from the drum, in that the attachment of the wire to the drum is not designed to hold a load.

Risk of burn injury

- Wear heavy-duty safety gloves when handling the wire.
- Never allow the wire to slip through your hands.
- Note that the winch motor, drum and wire can get hot when the winch is in use and for some time afterwards.

Risk of burn injury.

- Remove jewellery and wear safety glasses.
- Do not lean over the battery when connecting.
- Check before drilling that there is no risk of the drill hitting a fuel line, fuel tank, brake line, or power cable etc.
- Never run power cables over sharp edges, or where they can come into contact with moving parts or near parts that get hot.
- Insulate and protect exposed wires and terminal blocks.
- Fit terminal shields according to the instructions.
- Familiarise yourself with the winch. Read through all the instructions and the guide to winching techniques so that you know how the winch works and how to use it.
- The winch must not be used by anyone under the age of 16.
- Never use the winch if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Never exceed the capacity of the winch or wire as specified in the product datasheet. Reduce the load on the winch by doubling the wire with a snatch block.
- Do not use the winch or wire for towing. Safe assembly:
- Check that the anchor point can withstand the load from the winch's maximum pulling power.
- Only use parts, components and accessories approved by the manufacturer.

- Only use parts with a strength rating of 8.8 or higher.
- Never weld retaining screws.
- Be careful when using screws longer than those supplied by the manufacturer. Long screws can damage the base plate and/or prevent the winch from being mounted safely.
- Mount the winch and fasten the hook on the end of the wire before connecting the electrical wires.
- Place the wire guide with the warning label at the top.
- Wind the wire on the drum in the direction indicated on the warning label on the winch and/or in the documentation. This is necessary for the automatic brake (if there is one) to work correctly.
- Prestretch the wire and wind it on with tension before using it. A tightly wound wire reduces the risk of seizing, which can damage the wire.
- Check the wire and hook before using the winch. A damaged, kinked or damaged wire must be immediately replaced. Replace damaged components before using the winch. Protect the parts from damage.
- Do not leave a cable-connected remote control connected to the winch when winding, rigging, or when the winch is not in use.
- Never hook the hook round the wire. This can damage the wire.
- Use a choke chain, choke cable or wooden block at the anchor point.
- Remove all objects or obstructions that can prevent the safe use of the winch.
- Take time to arrange a suitable rigging for the winching.
- Check that the anchor point can withstand the load and that the strap or chain cannot slip.
- Avoid coupling or uncoupling when the winch is loaded, when the wire is tensioned, or when the drum is moving.
- Choose an anchor point as far away as possible. This gives the winch maximum pulling power.
- Never touch a tensioned wire or loaded hook.
- Never touch the wire or hook when someone else is using the switch or when the winch is in use.
- Always stand at a safe distance from the wire and the load, and keep other persons away when winching is in progress.
- Pay attention to the stability of the vehicle when winching, and keep other persons at a safe distance. Warn persons nearby if it becomes unstable.
- Do not use the winch to secure a load.
- Keep the cable on the remote control away from the drum, the wire and the rigging. Check for cracks, pinched parts, worn cables or loose connections. Replace the remote control if it is damaged.
- If the remote control is used inside the vehicle, route the cable through a window so that it cannot get trapped in the door.
- Do not leave the remote control where it can be activated when winding, rigging, or when the winch is not in use.
- The user and other persons in the vicinity must always pay attention to the vehicle and the load.
- Always use a hook with a catch.
- Make sure the catch is closed and untensioned.
- Do not put the load on the tip of the hook or the catch. Place the load in the middle of the hook.
- Never use a hook if the opening has become bigger, or if the tip is deformed.

Avoid damaging the winch and property

- Avoid winding at an angle so that the wire is only wound up on one side of the drum. This can damage the wire, or the winch.
- Check that the coupling is always completely engaged or disengaged.
- Do not use the winch to tow other vehicles or objects. Shock loads can temporarily exceed the capacity of the wire and winch.
- Avoid unwinding the wire long distances with the winch motor. This generates heat and excessive wear on the winch motor and brake.
- Take care not to damage the vehicle chassis when winching with the wire anchored in a vehicle.
- Do not step feed a tensioned wire. Shock loads can temporarily exceed the capacity of the wire and winch.
- Do not use the winch to secure a load during transport.
- Do not immerse the winch in water or any other liquid.
- Store the remote control in a well protected, clean and dry place.
- Double the wire or use an anchor point at a long distance when rigging. This maximises the pulling power and prevents the winch being overloaded.
- If the wire has ended up in water or clay during the winching, dismantle the winch motor and rotor and dry the internal parts with hot air. Do not start the winch motor until all the parts are dry.

Wire

- Always check before use that the wire is in good condition and correctly fastened.
- Do not use the winch if the wire is damaged.
- Never replace the wire with a wire with less tensile strength.




Battery

- Check that the battery is in good condition. Avoid contact with battery acid and other contaminants.
- Always wear ANSI approved safety glasses when handling batteries.
- Keep the engine running while winching to keep the battery fully charged.
- Stand at a safe distance from the extension of the wire during the winching. If the wire comes loose or breaks, the end of the wire will be thrown back with great force.
- Keep your hands, clothing, hair and jewellery away from the winch when in use.
- Have another person keep watch and check that the winch can be used safely. Make sure that this person is at a safe distance from the vehicle and the wire before starting the winch.

Load limits.

- Never overload the winch.
- Never attempt to crank to reinforce the pulling power. This will damage the winch and can cause personal injury.

Symbols

| | |
|---|--|
|  | <p>Read the instructions.</p> |
|  | <p>Approved in accordance with the relevant EU directives.</p> |
|  | <p>Recycle as electrical waste.</p> |

TECHNICAL DATA

| | |
|--------------------|---------------|
| Voltage | 12 V DC |
| Traction | 1570 kg |
| Capacity, rolling | 2267 kg |
| Capacity, in water | 4309 kg |
| Wire speed | 1.38 m/min |
| Max. displacement | 2267 kg |
| Electrical cable | 3.0 m |
| Hook opening | 95.25 mm |
| Wire length | 10.5 m |
| Dimensions | 241.3 x 190.5 |
| Net weight | 12 kg |

INSTALLATION

ELECTRICAL CONNECTION

The winch can be used with temporary or permanent cable routing.

Temporary cable routing

1. Lift the rubber seal and connect the power cable to the outlet on the right side of the winch. Run the power cable from the winch to the battery. Make sure the power cable does not fasten in moving parts, or could be tripped over.
2. Connect the black clip on the cable to the vehicle chassis to make an earth connection. Connect the red clip to the positive terminal (+/red) on the battery. Note: Always use a 12 V vehicle battery or equivalent battery in good condition.
3. Lift the rubber seal on the left side of the winch. Lift up the remote control and connect the plug on the end of the cable to the outlet marked Remote Control on the right-hand side of the winch.
4. Put the remote control in a safe place until it is ready to be used.

Permanent cable routing

1. Connect the overcurrent protection to the positive terminal (+/red) on the battery with clamping screw on the battery terminal.
2. Plan the routing of the cables from the place on the vehicle where the winch is to be installed, or used, to the battery. The cables should be routed at a safe distance from moving parts and protected from grime. There must be no risk of damaging the cables when using or maintaining the vehicle. For example, the cables can be run under the vehicle and attached to the chassis with suitable fasteners. Do not fasten the cables to the exhaust system, drive shaft, parking brake cable, fuel line, or other components that can damage the cables, or in the worst case cause a fire as a result of heat or movement.
3. If a hole is drilled in a bumper or other part of the bodywork to route the cables, insert a rubber grommet in the hole to protect the cables from chaffing.
4. Run the power cable from where the winch is to be used to the battery. Note the same instructions as above.
5. Remove the red clip and fasten the red cable to the overcurrent protection on the positive terminal (+/red) on the battery.
6. Remove the black clip and fasten the black cable to the vehicle chassis to make a safe earth connection.

WARNING!

- **Always connect red to red (positive to positive) and black to the vehicle chassis to make an earth connection when the winch is run from the vehicle battery.**
- **The engine can be left running when using the winch to keep the battery fully charged. Pay careful attention when working near a vehicle with the engine running.**

- **Do not use a battery that is dirty, corroded or leaking. Risk of burn injury as a result of battery acid.**
- **Always wear ANSI approved safety glasses when handling batteries.**

INSTALLATION

The winch is designed for temporary mounting with the bracket for the towbar. The winch can also be permanently installed.

Permanent installation

1. Choose a suitable place on the bumper or platform on the vehicle, or boat trailer, or other suitable place.

NOTE:

This winch has a pulling power of 1570 kg. Make sure that the installation point can withstand this tension. It may be necessary to use welded steel reinforcement plates as extra support.

2. Align the winch in place and mark out drill holes through the four holes in the base plate on the winch.
3. Drill the four holes in vehicle.
4. Mount the winch with hardened steel bolts with a minimum diameter of at least 95 mm.

Temporary installation

1. Mount the three bolts in the adapter plate with the supplied nuts as shown in the diagram. Screw tight.
2. Put the bolt heads in the slots on the back of the winch.
3. Mount the unit with winch/adapter plate on the towbar by putting the ball through the hole in the adapter plate.

USE

WARNING!

- **Keep your hands, clothing, hair and jewellery away from the drum and wire when the winch is in use.**
- **Do not use the winch if the wire is damaged.**
- **Make sure that no one is near, or in line with the wire when it is loaded. If the wire comes loose or breaks, the end will be thrown back towards the winch with great force and could cause serious personal injury. Always stand at a safe distance to the side of the wire during the winching.**

NOTE:

Never use the winch or other accessories until the battery is completely discharged. This can permanently damage the battery.

1. Put the vehicle in neutral. Never use the winch with a gear engaged or in parking mode if the vehicle has an automatic gearbox. This can damage the power transmission on the vehicle.

NOTE:

Apply the handbrake and chock the wheels with suitable chocks so that they cannot move. Failure to do so can cause the vehicle to move during the winching and cause a very dangerous situation.

2. Pull out the wire by turning the coupling handle anticlockwise to release the wire and then pull out the required length of wire. The coupling handle can also be turned clockwise to lock the wire and then feed out the required length of wire with the remote control.

NOTE:

Always leave at least three turns of the wire on the drum so that the wire cannot be dragged loose from the winch.

3. Hook the object to be winched at a tow point, or with a tow line or chain. Do not wind the wire round the object and then hook the hook round the wire. This can damage the object being winched. It can also kink or chaff the wire.
4. Relock the coupling handle.
5. Stand at a safe distance and use the switch on the remote control to wind in the wire and winch the object when it is safe to do so.

PULLING POWER

1. This winch has a towing capacity of 1570 kg, which means it can be used for the following applications:
 - To move a load of up to 1570 kg from standstill on level ground.
 - To move a floating vessel of up to 4309 kg.
 - To roll a vehicle on wheels of up to 5000 kg.
2. The pulling power decreases as the gradient increases. For example the capacity to roll a vehicle of 4300 kg on level ground is reduced to 2700 kg on a gradient of 45°. See diagram below for estimated pulling power (rolling weight) on different gradients. Use pulley block and pulleys.

USING EMERGENCY CRANK

WARNING!

Do not use the crank to assist a winch that is in operation. This will damage the winch and can cause personal injury.

1. Turn the coupling handle clockwise as far as it goes by hand. Avoid forcing the handle, or pulling to hard.

2. Put the end of the hand crank over the flat part of the threaded shaft on the left side of the winch.
3. Turn the hand crank clockwise to wind up the wire. Continue until the wire is completely wound up.

MAINTENANCE

1. Lubricate the wire now and then with thin oil.
2. Lubricate the gear wheels every 6 months. First take off the coupling handle and then separate the left and right housings. Use a high quality, water resistant grease.